

TR 302B: 230V

Module 2 entrées à encastrer
Tastereingang 2 fach
2 flush mounted inputs
Inbouwmodule met 2 ingangen
Modulo 2 ingressi da incasso

TR 304B: 230V

Module 4 entrées à encastrer
Tastereingang 4 fach
4 flush mounted inputs
Inbouwmodule met 4 ingangen
Modulo 4 ingressi da incasso



(F)

Les modules d'entrées universels permettent d'interfacer des contacts libres de potentiels avec le bus EIB / KNX. Par exemple, des boutons poussoirs, interrupteurs ou automatismes conventionnels peuvent ainsi être rendus communicants.

Ces produits communiquent par radio fréquence en unidirectionnel (Emetteur radio).

Les modules d'entrées universels à encastrer se déclinent en 2 versions :

- Modules 2 entrées universelles (réf : TR302B)
- Modules 4 entrées universelles (réf : TR304B)

Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

Fonctions

- 2 ou 4 voies indépendantes.
- Alimentation 230V

- Visualisation de l'émission radio par led.
- Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Câblage, test et mise en route

En association avec un bouton poussoir ou un interrupteur, les modules s'installent dans une boîte d'encastrement de diamètre 60mm. La profondeur dépendra du type d'appareillage utilisé.

Le connecteur ④ intègre l'antenne d'émission radio ②. Ce fil doit impérativement rester présent sur le produit.

La longueur de raccordement ne doit pas dépasser 5 m.

Isoler les fils non utilisés.

Fonctionnement de la led ③

La Led s'allume pendant 250 ms après un appui sur un bouton poussoir : OK

La led clignote pendant 2s après un appui : le produit n'est pas configuré.

La Led clignote : le produit est en mode de configuration (clignotement à 1Hz).

Utilisable partout en Europe 0682

Déclaration de conformité :
Nous, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la présente notice satisfont à toutes les exigences essentielles liées à la Directive R&TTE 1999/5/CE de mars 1999.
Le responsable qualité BA Controls / 01-04

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

(D)

Die Universal-Eingangsmodule fungieren als Schnittstelle zwischen spannungsfreien Kontakte und dem EIB / KNX-Bus. Auf diese Weise können beispielsweise Taster, Schalter und herkömmliche Automationsabläufe in die Kommunikation eingebunden werden. Die Geräte kommunizieren untereinander über Funkfrequenzen (Funksender) im Simplex-Modus. Die Universal-Eingangsmodule (Unterputzgeräte) sind in 2 Ausführungen erhältlich:

- Universal-Eingangsmodul 2 Eingänge (Art.-Nr.: TR302B)
- Universal-Eingangsmodul 4 Eingänge (Art.-Nr.: TR304B)

Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Funktionen

- 2 oder 4 unabhängige Kanäle.

- Speisung: 230V
- Anzeige des Funksendebetriebs über LED.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Anschluß, Test, Inbetriebnahme

In Verbund mit einem Taster oder einem Schalter werden die Module in eine Unterputzdose, Durchmesser 60mm eingebaut. Die Tiefe hängt von der jeweiligen eingesetzten Gerätausstattung ab. Der Steckverbinder ④ beinhaltet die Funkantenne ②. Dieser Draht ist obligatorisch am Gerät zu belassen. Die Länge der Zuleitung darf 5 Meter nicht überschreiten.

Nicht verwendete Drähte sind zu isolieren.

Funktionsweise der LED ③

Die LED leuchtet 250 ms lang nach Betätigung eines Tasters: OK

Die LED blinkt 2 Sek. lang nach einem Tasterdruck: Das Gerät ist nicht konfiguriert.

Die LED blinkt: Das Gerät befindet sich im Konfigurationsmodus (blinkt bei 1Hz).

Verwendbar in ganz Europa 0682

Konformitätserklärung :
Die Hager- Elektro- GmbH, 132 Boulevard d'Europe F 67215 Obernai, erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Produkte allen Grundanforderungen der Bestimmung R&TTE 1999/5/EU von März 1999 entsprechen.
Qualitätssicherung BA Controls / 01-04

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

(GB)

Universal input modules are used to interface contacts free of potential with EIB / KNX bus, such as pushbuttons, switches or conventional automatismes to make them communicating devices.

These products can communicate by one-way radio frequency. (Radio transmitter)

There are two versions of these flush-mounting universal input modules:

- 2-input universal modules (Ref TR302B)
- 4-input universal modules (Ref TR304B)

Configuration

- TX100: See description included in the note provided with the configurator.

Functions

- 2 or 4 independent channels
- 230V power supply
- LED display of radio transmission.

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

Wiring, test, startup

The modules are installed in a 60mm dia. flush-mounting box in association with a pushbutton or a switch. Depth will depend on the type of equipment used.

Connector ④ includes the radio transmission antenna ②. This wire must be kept present on the product.

The length of connection must not exceed 5m. Unused wires must be insulated.

Operation of LED ③

The LED switches on for 250ms after pressing one pushbutton once: OK

The LED flickers for 2s after pressing once: the product is not configured.

The LED flickers: the product is in configuration mode (flickering at 1Hz).

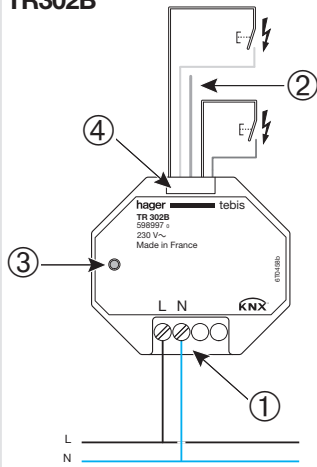
Usable in all Europe 0682

Declaration of conformity :
We, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, hereby declare under our own responsibility that the products dealt with by these instructions satisfy all essential demands linked to the R&TTE 1999/5/CE Directive dated March 1999.
The BA Controls Quality Manager/ 01-04

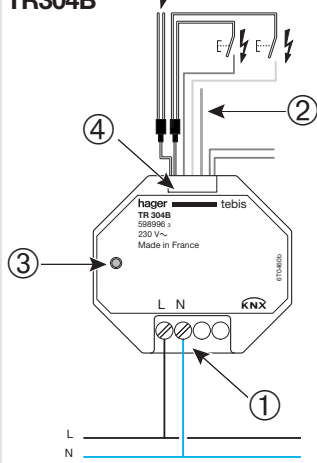
Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.
- Not to be installed outside.

TR302B



TR304B



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungs- spannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230V~ 50 Hz ±15 %
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868,3 MHz
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	Ø 52 x 30 mm
Distance maximum de raccordement	Leitungslänge	Max. connection distance per input	Max. aansluitafstand per ingang	Dist. massima tra contatto e ingresso	100 m
Durée min. fermeture contact	Minimale Schliessdauer	Minimum contacts closing time	Mini. sluitingsduur van de contacten	Durata mini. di chiusura dei contatti	50 ms
Courant par entrée	Eingangsstrom	Input current	Ingangsstroom	Corrente d'ingresso	19 mA
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermings- graad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebs- temperatur	Operating temperature	Bedrijfs- temperatuur	T° di funzionamento	0°C ... 45°C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslag- temperatuur	T° di stoccaggio	-20°C ... +70°C
Normes	Normen	Norms	Normen	Norme	EN 300 220-3 EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1 ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1

Raccordement / Anschlusskapazität

Electric connection / Aansluiting / Collegamenti

1 mm² → 6 mm²

1,5 mm² → 10 mm²

NL

De universele ingangsmodule bieden de mogelijkheid potentiaalvrije contacten aan te sluiten aan de EIB/KNX-bus. Zo kunt u bijvoorbeeld drukknoppen, schakelaars of klassieke automatiseringstoestellen doen communiceren. Deze producten communiceren via radiofrequentie in één richting (radiozender). De universele ingangsmodule voor inbouw zijn beschikbaar in 2 versies :

- Universele modules met 2 ingangen (ref. : TR302B)
- Universele modules met 4 ingangen (ref. : TR304B)

Configuratie

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

Functies

- 2 of 4 zelfstandige kringen
- Voeding 230 V
- Visuele weergave van de radio-emissie via led

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Bedrading, test, inwerkingstelling

De modules worden in combinatie met een drukknop of een schakelaar geïnstalleerd in een inbouwdoos met een diameter van 60 mm. De diepte hangt af van het gebruikte apparaattype. De connector (4) bevat de radiozendantenne (2). Deze draad mag absoluut niet van het product worden verwijderd. De aansluitlengte mag niet meer bedragen dan 5 m. De niet-gebruikte draden moeten worden geïsoleerd.

Werking van led (3)

De led gaat branden gedurende 250 ms na het indrukken van een drukknop : OK.
De led knippert gedurende 2 s na het indrukken : het product is niet geconfigureerd.
De led knippert : het product bevindt zich in de configuratiemodus (knippert bij 1 Hz).

Cablaggio, test, messa in funzione

Se abbinati ad un pulsante o ad un interruttore, i moduli vengono installati dentro una scatola ad incastro di 60 mm di diametro. La profondità dipende dal tipo d'apparecchiatura utilizzato. Il connettore (4) integra l'antenna d'emissione radio (2). Questo filo deve imperativamente essere presente sul prodotto. La lunghezza d'allacciamento non deve superare i 5 m. Isolare i fili inutilizzati

Funzionamento del led (3)

Il led si accende per 250 ms dopo aver premuto un pulsante : OK
Il led lampeggia per 2s dopo aver premuto il pulsante : il prodotto non è configurato.
Il led lampeggia : prodotto in modalità configurazione (lampeggiamento a 1 Hz).

I moduli d'ingresso universali consentono d'interfacciare contatti liberi da potenziale con il bus EIB / KNX. Ad esempio, si possono far comunicare tra di loro dei pulsanti, degli interruttori o degli automatismi convenzionali. I moduli d'ingresso universali ad incastro esistono in due versioni :

- Modulo 2 ingressi universali (rif : TR302B)
- Moduli 4 ingressi universali (rif : TR304B)

Configurazione

TX100 : Descrizione particolareggiata nelle istruzioni fornite insieme al configuratore

Funzioni

- 2 o 4 canali indipendenti.
- Alimentazione mediante pila
- Visualizzazione dell'emissione radio mediante led

Le precise funzioni di questo prodotto dipendono dalla configurazione e dai parametri impostati.

Bruikbaar in geheel Europa  0682

Conformiteitsverklaring :
Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, verklaart hiermee op eigen verantwoordelijkheid dat de producten op deze handleiding voldoen aan alle essentiële vereisten van de Richtlijn R&TTE 1999/5/CE van maart 1999.
De kwaliteitsverantwoordelijke BA Controls/ 01-04

Opgelet :

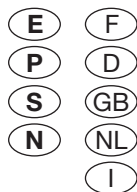
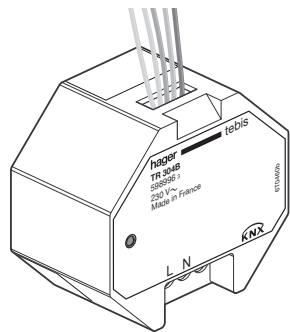
- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.

Usato in Tutta Europa  0682

Dichiarazione di conformità :
Noi Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che i prodotti della presente nota informativa, soddisfano tutte le esigenze essenziali, legate alla direttiva R&TTE 1999/5/CE Marzo 1999.
Il responsabile qualità BA CONTROLLO/ 01-04

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Rispettare le norme d'installazione TBTS.
- Non idoneo ad installazione in esterni.



TR 302B: 230V

Módulo 2 entradas para empotrar
Módulo 2 entradas p/encastar
2 st. potentialfria ingångar för
t.ex. infällt montage i apparatdosa
Moduler med 2 innganger beregnet
på påveggbokser

TR 304B: 230V

Módulo 4 entradas para empotrar
Módulo 4 entradas p/encastar
4 st. potentialfria ingångar för
t.ex. infällt montage i apparatdosa
Moduler med 4 innganger beregnet
på påveggbokser



Los módulos de entradas universales permiten interfazar contactos libres de potenciales con el bus EIB / KNX. Así pulsadores, interruptores o automatismos convencionales pueden intercomunicar.

Estos productos comunican por radiofrecuencia unidireccional (radioemisor).

Los módulos de entradas universales empotrables existen en dos versiones:

- Módulos 2 entradas universales (ref : TR302B)
- Módulos 4 entradas universales (ref : TR304B)

Configuración

- TX100 : Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.

Funciones

- 2 o 4 vías independientes
- Alimentación 230 V
- Visualización de la radioemisión por LED.

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametraje.

Cableado, prueba y arranque

Asociados con un pulsador o un interruptor, los módulos se instalan en una caja empotrable de 60 mm de diámetro. La profundidad depende del aparellaje utilizado.

El conector ④ integra la antena radioemisora ②.

Este cable debe estar presente en el producto obligatoriamente.

La longitud de conexión no debe sobrepasar los 5 m.

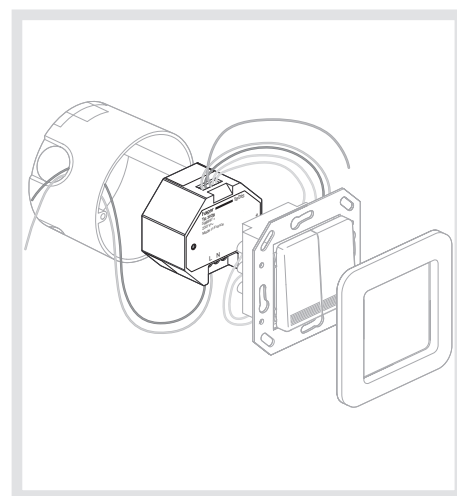
Aislar los cables inutilizados.

Funcionamiento del LED ③

El LED se enciende durante 250 ms cuando se acciona un pulsador: OK.

El LED parpadea durante 2 s después de una presión: el producto no ha sido configurado.

El LED parpadea: el producto está en modo configuración (parpadeo de 1 Hz).



Utilizable en Europa 0682

Declaración de conformidad :
Nosotros, Hager Electro, S.A. 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos de la presente hoja de "instrucciones de instalación" cumplen con todas las exigencias establecidas por la Directiva R&TTE 1999/5/CE de marzo 1999.

El responsable de calidad BA Controls / 01-04

Atencion :

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- No adaptado para instalaciones exteriores.



Os módulos de entradas universais permitem ligar ao bus EIB/KNX contactos livres de potencial, como por exemplo botões de pressão, interruptores ou automatismos convencionais, tornando-os produtos comunicantes.

Estes produtos comunicam por rádio frequência unidireccionalmente (Emissor rádio).

Os módulos de entradas universais de encastrar dividem-se em duas versões:

- Módulos de 2 entradas universais (ref: TR302B)
- Módulos de 4 entradas universais (ref: TR304B).

Configuração

- TX100: Descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador.

Funções

- 2 ou 4 canais independentes
- Alimentação 230V

- Sinalizador de visualização da emissão rádio.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

Cablagem, teste, colocação em funcionamento

Associados a um botão de pressão ou a um interruptor, os módulos devem ser instalados numa caixa de aparelhagem com 60mm de diâmetro. A profundidade da caixa dependerá do tipo de aparelhagem a utilizar.

A antena de emissão rádio ② está ligada ao conector ④. Este condutor não poderá ser retirado do aparelho.

A distância de ligação não deverá ultrapassar 5m. Isolar os condutores não utilizados.

Funcionamento do sinalizador ③

- O sinalizador acende-se durante 250 ms depois de pressionar uma vez um botão de pressão: OK
- O sinalizador pisca durante 2 seg. depois de pressionar uma vez um botão de pressão: o produto não está configurado

- O sinalizador pisca: o produto está em modo de configuração (pisca a 1Hz).

Utilizável em toda a Europa 0682

Declaração de conformidade.
A Hager Electro SA, com morada em 132 boulevard d'Europe 67215 Obernai França, declara sobre a sua inteira responsabilidade que os produtos referidos nestas instruções de montagem estão conforme às exigências da directiva R&TTE 1999/5/CE de Março de 1999.

O responsável pela qualidade. / 01-04

Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.



De universala ingångsmodulerna tjänar som gränssnitt mellan potentialfria kontakter och bussen EIB/KNX. På så sätt kan exempelvis tryckknappar, omkopplare eller vanliga automatikdon göras kommunicerande. Dessa produkter kommunicerar via enkelväg-sradiofrekvens (Radiosändare).

De infällbara universala ingångsmodulerna finns i 2 versioner:

- Moduler med 2 universala ingångar (ref: TR302B)
- Moduler med 4 universala ingångar (ref: TR304B).

Konfiguration

- TX100: En närmare beskrivning medföljer konfiguratorn.

Funktioner

- 2 eller 4 självständiga kanaler.
- Nätmätning 230V
- Radiosändning visas med lysdiod.

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Koppling, testning, driftsättning

Tillsammans med en tryckknapp eller omkopplare kan modulerna monteras i en infällningsdosa med diameter 60mm. Djupet bestäms av den aktuella apparattypen.

Kontaktton ④ omfattar radiosändningsantennen ②. Denna tråd måste ovillkorligen finnas kvar på produkten.

Anslutningslängden får inte överstiga 5 m.

Oanvända ledningar ska isoleras.

Så här fungerar lysdiod ③

Lysdioden lyser i 250 msek efter en tryckning på tryckknappen: OK

Lysdioden blinkar i 2 sek efter en tryckning: produkten är inte konfigurerad.

Lysdioden blinkar: produkten är i konfigureringsläge (blinkning vid 1Hz).

Får användas inom Europa 0682

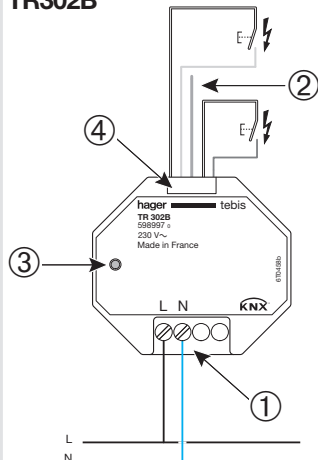
Tillverkardeklaration:
Vi, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, intygar härmed att vi ansvarar för att produkterna som marknadsförs med dessa instruktioner tillfredsställer de krav som ställs enligt R&TTE 1999/5/EG direktiv daterat mars 1999.

Affärsområdeschef/ 01-04

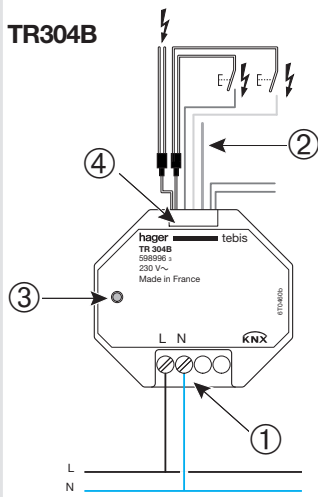
Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Iakttta installationsreglerna TBTS.
- Ej anpassad för montering utomhus.

TR302B



TR304B



Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning		230V~ 50 Hz ±15 %
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde		Ø 52 x 30 mm
Distancia máxima entre los contactos conexonados y el módulo	Distância máxima de ligação por entrada	Max. längd på ingångskabeln	Maksimums-avstand for tilkobling		100 m
Duración mínima cierre contacto	Duração mínima de fecho dos contactos	Minsta slutningstid för kontaktarna	Min. impulsvarighet		50 ms
Corriente de entrada	Corrente nos contactos fechados	Ingångsström	Inngangsstrøm		19 mA
Frecuencia	Frequência de emissão	Överförings-frekvens	Overførings-frekvens		868,3 MHz
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse		IP 30
T° de funcionamiento	T° de funcionamento	Driftstemperatur	I driftstemperatur		0°C ... 45°C
T° almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur		-20°C ... +70°C
Normas	Normas	Norm	Normer		EN 300 220-3 EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1 ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1

Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling

1 mm² → 6 mm² 1,5 mm² → 10 mm²

N

Universale inngangsenheter gjør det mulig å opprette tilknytning mellom kontakter uten potensial og EIB / KNX BUS-en. Trykknapper, brytere eller konvensjonelle automatiske systemer kan på den måten kommunisere.

- Disse produktene kommuniserer enveis på radiofrekvens (radiomottaker). Universale inngangsenheter beregnet på påveggbokser finnes i 2 versjoner :
- Moduler med 2 universale innganger (ref : TR302B)
 - Moduler med 4 universale innganger (ref : TR304B).

Konfigurasjon

- TX100 : Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet

Funksjoner

- 2 eller 4 uavhengige kanaler.
- Spenningsforsyning 230V
- Visualisering av radiofrekvenssending via LED

Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisering.

Kabling, test, igangsetting

Kombinert med en trykknapp eller en bryter, installeres disse enhetene i en påveggbok med en diameter på 60 mm. Dybden på boksen er avhengig av typen apparat som brukes. Koplingsstykket ④ omfatter radiofrekvenssenders antenne ②. Denne ledningen skal være til stede på produktet. Koplingen skal ikke være lengre enn 5 m. Ledninger som ikke brukes skal isoleres.

Funksjon av LED ③

LED-en lyser i 250 ms etter at det har blitt trykket på trykknappen: OK.
LED-en blinker i 2 s etter at det har blitt trykket: produktet er ikke konfigurert.
LED-en blinker: produktet er i konfigurasjonsmodus (blinking ved 1Hz).

Användbar i all Europa



0682

Samsvarserklæring:
Vi, Hager Electro S.A, 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, erklærer, på eget ansvar,
at produktene omtalt i denne bruksanvisningen
tilfredsstiller alle viktige krav relatert til
R&TTE 1999/5/CE Direktiv datert mars 1999.
Kvalitetskontrollsjef BA / 01-04

Viktig :

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.